



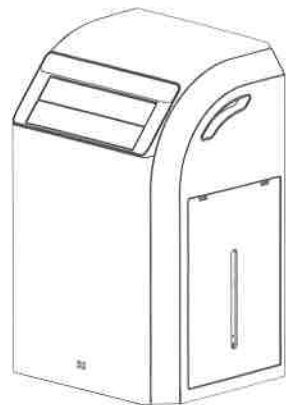
OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明书

Cool Mist Air Cleaner

凉雾空气清新机

Model No. 型号 **MCM85A**



This product is for indoor use only

本产品为室内专用

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	3~7
SETTING AND OPERATING REQUIREMENTS	7~8
MAIN PARTS IDENTIFICATION	9~10
SETUP.....	11~12
<hr/>	
OPERATION.....	13~17
• POWER OFF/ON•AIR VOLUME	13
• COOL AND HUMIDIFY•SPOT AIR	14
• TIMER•CHILD LOCK.....	15
• REMOTE CONTROL.....	16~17
<hr/>	
MAINTENANCE.....	18~26
• CLEANING METHOD	18~24
• FILTER REPLACEMENT.....	25
• WHEN IDLE FOR A LONG TIME	26
<hr/>	
FURTHER INFORMATION	26~27
FAQ.....	27~28
TROUBLESHOOTING.....	28~30
WHEN THE LOUVER SHIFTS	30
SPECIFICATIONS	31
OPTIONAL ACCESSORIES	BACK COVER

目录

安全注意事项	3~7
设置与使用要求	7~8
主要部件名称	9~10
设置	11~12
<hr/>	
使用方法	13~17
• 关/开·风量	13
• 制冷和加湿·气流.....	14
• 定时·儿童安全锁.....	15
• 遥控器	16~17
<hr/>	
维护保养	18~26
• 清洁方法	18~24
• 更换过滤网	25
• 长期闲置时	26
<hr/>	
更多信息	26~27
常见问题解答	27~28
故障排除	28~30
导风板移位时	30
规格	31
自选配件	末页

确认与设置
CONFIRMATION AND SETUP

使用方法
OPERATION

维护保养
MAINTENANCE

其他信息
OTHER INFORMATION

Thank you very much for purchasing this KDK product.
Please read this instructions carefully before operating or maintaining the product.
Also, be sure to read the "SAFETY PRECAUTIONS" (P.3~7) section before operation.
Failure to comply with instructions could result in injury or property damage.
Please retain this instruction for future reference.

感谢您选购KDK产品。
使用和维护产品前，请仔细阅读本说明书。使用前请务必先阅读“安全注意事项”。(第3~7页)
不遵照本说明书进行操作有可能导致受伤或财产损失。
请妥善保管好此说明书以备日后参考。

“HEPA composite filter” and “Mist cooling technology” can bring visibly fresh, cool and humid air to you.

“HEPA多功能过滤网”与“微雾制冷技术”给您带来清新、凉爽、湿润的空气

- HEPA composite filter can filtrate particles powerfully.
HEPA多功能过滤网能强效过滤微小颗粒。
- Mist cooling technology can humidify and cool air.
微雾制冷技术能对空气进行加湿及制冷。
- With haze indicator.
配备雾霾指示灯。

SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事项

Please follow strictly
请务必遵守

The safety precautions should be strictly followed in order to prevent injury or damage to properties. 为了避免对您或其他人造成伤害或财物损害，请务必遵守安全注意事项。

- The following symbols differentiate the levels of danger or injury that may result if the product is not used correctly as instructed.
以下标志是根据不按指示使用产品所产生的危险或受伤程度进行分类。

WARNING 警告

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing death or severe injury.


本标志所表示的内容为“不遵守的话可能造成死亡或人身重伤”。


CAUTION 注意

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing minor injury or damage to properties.


本标志所表示的内容为“不遵守的话可能造成人身轻伤或财物损害”。

- The following symbols are used to indicate the type of instructions that need to be followed. (The symbols given below are examples)
以下标志为务必遵守的指示种类。(下列标志为例子。)

 This symbol indicates an action that must not be performed.
此标志表示禁止事项。

 This symbol indicates an action that must be performed.
此标志表示强制事项。

WARNING 警告

-  ■ Do not pull the power cord when carrying or storing the product.
移动或存放时禁止拉扯电源线。
(Otherwise, the power cord may be damaged with the possibility of fire or electric shock.)
(否则电源线可能会损坏，导致火灾或触电。)
- Do not damage the power cord or power plug.
禁止损坏电源线或电源插头。
 - Do not cut, modify, excessive distort, twist, squeeze the power cord, and do not place it near heat sources, place heavy weight on it, etc.
禁止切割、改装、过度扭曲、拧绞、挤压电源线、使电源线靠近热源以及在电源线上压放重物等。
(Otherwise, the power cord may be damaged with the possibility of fire or electric shock.)
(否则电源线可能会损坏，导致火灾或触电。)
- Do not use chloric or acid detergents.
禁止使用氯类以及酸性洗涤剂。
(Toxic gases given off by the detergent may be harmful to your health.)
(洗涤剂中散发出的有毒气体损害健康。)

-  ■ Do not insert your fingers, metallic objects or others into the air inlet, air outlet or gaps.
禁止将手指或金属物放入进风口、出风口或缝隙中。
(Otherwise, you may be hurt by the inner units with the possibility of electric shock or injury.)
(否则可能会接触到产品内部，导致触电或受伤。)
- Do not touch the power plug with wet hands.
禁止用湿手接触电源插头。
(Otherwise, electric shock may occur.)
(否则可能会导致触电。)
- Do not let the product get wet.
禁止弄湿机身。
(Otherwise, the product may short circuit with the possibility of fire or electric shock.)
(否则产品可能会短路，导致火灾或触电。)
- Do not use power other than the rated voltage (230 V~ 50 Hz).
禁止使用额定电压(230 V~ 50 Hz)以外的电源。
(Otherwise, the power cord may be overheated and induce fire.)
(否则电源线可能会过热，导致火灾。)

SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事项

Please follow strictly
请务必遵守

⚠ WARNING 警告



- Do not disassemble or modify the product.
禁止擅自拆开或改装本产品。
(Otherwise, the product may malfunction with the possibility of fire or electric shock.)
(否则产品可能会异常, 导致火灾或触电。)
→ Contact the dealer for repair.
需要维修时请联系经销商进行维修。



- Clean the power plug regularly.
请定期清洁电源插头。
(If dust is found on the power plug, humidity may cause damage to insulation, causing fire.)
(如果电源插头上有灰尘, 湿气可能会破坏插头的绝缘部分, 导致火灾。)
- Disconnect the power plug and wipe it with dry cloth.
拔出电源插头, 用干布擦净。
- When the product has not been used for long period, disconnect the power plug.
产品长期不使用时, 应拔出电源插头。
- Make sure to disconnect the power plug before cleaning the product.
维护保养产品之前, 请务必拔出电源插头。
(Otherwise, the product might operate with the possibility of electric shock or injury.)
(否则产品可能会突然运转, 导致触电或受伤。)
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
如果电源软线损坏, 为了避免危险, 必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
(Otherwise, fire or electric shock may occur.)
(否则可能会导致火灾或触电。)



- In case of any abnormality or malfunction, stop using the product immediately and disconnect the power plug.
当有以下的任何情况出现时, 请立即停止使用该产品并拔出电源插头。
(Otherwise, electric shock, fire or smoke may occur.)
(否则可能会导致触电、起火或冒烟。)
<Examples of abnormality/malfunction>
<异常·故障的例子>
- Leakage.
漏水。
- The product stops operating when moving the power cord.
移动电源线时, 产品运转停止。
- If any buttons do not work.
如果任何控制按钮故障。
- If the circuit breaker is tripped or when fuse blows.
如果断路器起作用或保险丝烧毁。
- If the power cord or power plug becomes abnormally hot.
如果电源线或电源插头异常发热。
- If you notice a burning smell or an abnormal sound or vibration.
如果您发觉有烧焦的异味或异常的声音或振动。
- If there is any other abnormalities or malfunctions.
如果有其他任何异常现象或故障。
- Please stop using the product immediately and disconnect the power plug, and contact the dealer to check and repair.
立即停止运转, 拔出电源插头, 联系经销商进行检查、维修。
- Insert the power plug completely.
请将电源插头完全插入电源插座。
(Otherwise, the power cord may overheat with the possibility of fire or electric shock.)
(否则电源线可能会过热, 导致火灾或触电。)
- Do not use damaged power plug or loose power socket.
禁止使用已损坏的电源插头或松动的电源插座。

SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事项

Please follow strictly
请务必遵守

⚠ WARNING 警告



- Keep battery out of reach of children and infants.
电池要放在婴幼儿触及不到的地方。
(Otherwise, it may be swallowed. If swallowed, seek medical help immediately.)
(否则可能会误吞食。万一误吞请速就医。)



- Do not put battery into fire or heat, break, modify it.
禁止将电池投入火中及加热、分解、改造。
(If the insulation or exhaust valve is damaged, the battery may become hot, crack, and result in injury.)
(如损伤了绝缘物或排气阀等, 电池可能会发热、破裂导致受伤。)



⚠ CAUTION 注意



- Do not clean the product with gasoline or other volatile mixture solvents, and avoid contacting with spray insecticides.
禁止使用汽油或其他挥发性混合溶剂擦拭产品、以及把杀虫剂喷到产品上。
(Otherwise, the product may crack or short circuit with the possibility of injury, fire or electric shock.)
(否则产品可能会破裂或短路, 导致受伤、火灾或触电。)
- Do not operate this product in places where indoor fumigation type insecticides are being used.
使用烟熏型杀虫剂时禁止运转产品。
(Chemical residue may build up inside the product and discharge from the air outlet, damaging health.)
(否则化学残留物可能会在产品内积聚, 然后从出风口排出, 危害身体健康。)
- Ventilate the room with fresh air thoroughly after using insecticides before operating the product.
使用杀虫剂后, 应先让房间彻底通风, 然后才可运转产品。
- Do not sit on or lean against this product.
禁止坐、靠本产品。
(Otherwise, the product may fall over and injury may occur.)
(否则产品可能会翻倒, 导致受伤。)
- Families with children should pay more attention.
有小孩的家庭要多加注意。



- Do not place the product in the following places.
禁止放置本产品于以下场所。
- Incline and unstable place.
不平稳的场所。
(Otherwise, the product may fall over and injury may occur.)
(否则产品可能会翻倒, 导致受伤。)
- Where the temperature or humidity is too high, or watery area such as bathroom.
浴室等高温、高湿或会弄湿产品的场所。
(Otherwise, current may leak with the possibility of fire or electric shock.)
(否则产品可能会漏电, 导致火灾或触电。)
- Where oil content is airborne, such as in kitchens.
厨房等排放油烟的场所。
(Otherwise, the product may crack and injury may occur.)
(否则产品可能会破裂, 导致受伤。)
- Where oil or inflammable gas is present and may be leaked.
使用油、可燃性气体或可能出现泄漏的场所。
(Otherwise, a fire may occur due to ignition in the product.)
(否则吸入产品内可能会起火, 导致火灾。)
- Where the air outlet faces animals or plants directly.
风口正对动植物的场所。
(Otherwise, it may cause discomfort to animals and dry out plant.)
(否则可能会导致动物不适、植物风干。)

确认与设置
AND SETUP

SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事项

Please follow strictly
请务必遵守

⚠ CAUTION 注意



■ Do not place the product near combustible materials such as lighted cigarette, incense etc.
禁止将点燃的香烟、香火等可燃物接近产品。

(Otherwise, these may be absorbed into the product with possibility of fire.)
(否则易燃物可能会被吸入产品内起火, 导致火灾。)

■ Do not push over or overturn the product.

禁止推倒或倒置本产品。

(Otherwise, the water may spill out and fire, electric shock may occur or wet furniture, etc.)

(否则水洒出可能会导致火灾、触电或沾湿家具等。)

■ Do not use a punctured or damaged tank.

禁止使用开孔或已破损的水箱。

(Otherwise, the water spill out and may wet furniture, etc.)

(否则水洒出可能会沾湿家具等。)

■ Do not use the following water.
禁止使用以下各种水。

- Water mixed with chemicals, air fresheners, alcohol, essential oil.
加入化学药品、芳香剂、酒精、空气清新剂的水。

(Otherwise, the tank may be damaged and may wet furniture, etc.)

(否则可能会导致水箱破损, 沾湿家具等。)

- Water from a water purifier, alkaline ion water, mineral water and well water (where the mildew and miscellaneous bacterium multiply fast).

净水器的水、碱离子水、矿泉水及井水 (因为霉菌及杂菌繁殖较多)。

→ When you feel uncomfortable, please consult a doctor at once.
当身体感觉不适时, 请立即咨询医生。



■ Please pull out the tray slowly.
请缓慢将水盘拉出。

(If pull out quickly, the water may spill out and wet furniture, etc.)

(快速拉出水盘时, 水可能会洒出, 沾湿家具等。)



■ Keep the room well-ventilated when using the product together with a burner.
与燃烧器具一起使用时, 需保持空气流通。

(Otherwise, carbon monoxide poisoning may occur.)

(否则可能会导致一氧化碳中毒。)

- This product cannot remove carbon monoxide.
本产品不能清除一氧化碳。

■ When disconnecting the power plug, hold the power plug instead of the power cord.

请手持电源插头部位拔出电源插头。

(Otherwise, the power cord may damage with the possibility of fire or electric shock.)

(否则电源线可能会损坏, 导致火灾或触电。)

■ Discharge water after removing the tray, and do not discharge water from the product directly.

请取出水盘后排水, 不能从主机上直接排水。

(Otherwise, fire or electric shock may be caused due to short circuit.)

(否则产品可能会短路导致火灾或触电。)

■ Be sure to always keep the water in the tank and interior of the product clean.

要一直保持水箱中的水以及主机内部清洁。

- Replace the water in the tank with new tap water every day.
每天用新的自来水更换水箱中的水。

- Maintain the interior of the product periodically.

要定期清洁保养主机内部。

(If the interior is contaminated by dirt or incrustation, a foul odor may occur due to mildew and miscellaneous bacterium breed, and thus do harm to your health, depending on individual constitution.)

(当内部被污渍或水锈污染后, 因霉菌和杂菌繁殖而产生恶臭, 同时因个人体质不同也有可能危害身体健康。)

→ When you feel uncomfortable, please consult a doctor at once.
当身体感觉不适时, 请立即咨询医生。

SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事项

Please follow strictly
请务必遵守

⚠ CAUTION 注意



■ When moving the product
移动产品时

- Turn off the product and take out the tray, pour out water.
请停止运转, 取出水盘, 倒掉水盘中的水。

(Otherwise, the water may spill out and wet furniture, etc.)

(否则水洒出可能会沾湿家具等。)

- Hold the handles on both sides, but not the louver to carry the product.
请握住两侧把手移动产品, 不能握住导风板搬动产品。

(Otherwise, the product may slip out injury may occur.)

(否则产品可能会滑落导致受伤。)



■ When moving the product by the wheels
用轮子移动产品时

- Before moving the product, please unlock the fixed hook from wheels.
(P.9)

移动产品前, 请解除轮子的固定钩。(第9页)
(Otherwise, the product is easily pushed over and result in injury.)

(否则产品可能会翻倒导致受伤。)

- Hold the handles on both sides to lift the product up to the carpet.

请握住把手把产品搬上地毯。

(Otherwise, the carpet may be scratched.)

(否则可能会刮伤地毯。)

■ This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for the safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

本产品不适合有残障、智障或精神障碍的人士, 或缺乏经验、常识者 (包括儿童) 维护使用, 除非在监护人的看护或指导下使用。儿童应该有人进行看护, 以防将产品当做玩具。

SETTING AND OPERATING REQUIREMENTS

设置与使用要求

Area that can enhance the effectiveness!

在这些场所使用, 非常有效!

■ Way to against haze and indoor dust, etc.

针对雾霾、室内扬尘等。

Since haze, indoor dust, etc are likely to float in the air near the floor, we recommend you to place the product on flat floor in the room.

由于雾霾、室内扬尘等容易落到地板附近, 建议将本产品放在房间中平坦的地面上。

■ Way to circulate air more effectively.

为了使房间里的空气有效循环。

Set the product with its left, right and top about 30 cm or more away from walls, furniture or curtains, etc, otherwise the dirty air is difficult to be cleared.

To ensure effectiveness of this product, keep its back at least 1 cm away from the wall.

请将本产品设置在其左右与上方距离墙壁、家具、窗帘等约30 cm以上的地方, 否则污染物难以吸入机体。为了更有效地使用本产品, 请保持产品背部距离墙壁至少1 cm。

SETTING AND OPERATING REQUIREMENTS

设置与使用要求

Do not set the product in the following places.

请勿设置本产品于以下场所。

- Where the product will be exposed directly to sunlight, outlet air of air conditioner or heat, etc. (阳光直射、被空调吹到、受热的场所。) (Otherwise, deformation, degeneration, discolor or malfunction may be occurred.) (否则可能会造成变形、老化、变色或发生故障。)
- Near equipment such as TV and radio. (电视机及收音机等设备附近。) (Otherwise, visual disturbances or noises may be caused.) (否则可能会导致影像紊乱以及杂音。)
- Keep the product 1 m or above away from such devices. (距离1 m以上设置。)
- Where window or other objects may obstruct the temperature/humidity sensor. (窗边等可能挡住温度/湿度感应器一带的场所。) (Otherwise, the sensor may not work normally.) (有可能导致感应器工作不正常。)

Do not use the same power socket with TV, radio, etc.

请勿与电视机、收音机等设备使用同一电源插座。

(Otherwise, visual disturbances or noises may be caused.) (电源插头插入时有可能产生影像紊乱以及杂音。)

→ In this case, insert the power plug into another power socket. (请将电源插头插到其他电源插座上。)

Do not use other remote control which is not special.

请勿用非本机专用的遥控器操作。

(Otherwise, an operation error or malfunction may be caused.) (否则产品可能会故障。)

If the product is used in the same place for a long period.

在同一场所长时间使用时。

Using the product continuously at the same location may result in the surrounding walls or floor to become dirty. We recommend that you move the product away from where it is placed for maintenance. (在同一场所长时间使用时，主机周围的墙壁及地板会脏污。建议进行主机维护保养时，改变设置场所。)

The remote receiver should not be exposed directly to sunlight or the glare of any lighting appliance.

产品上遥控接收器不要受到阳光直射或照明器具强光的照射。

(Otherwise, the remote control may be difficult to operate.) (否则遥控器可能会操作困难。)

Do not place any object on the product.

请勿在产品上放置物体。

(Otherwise, an operation error or malfunction may be caused.) (否则产品可能会误操作或故障。)

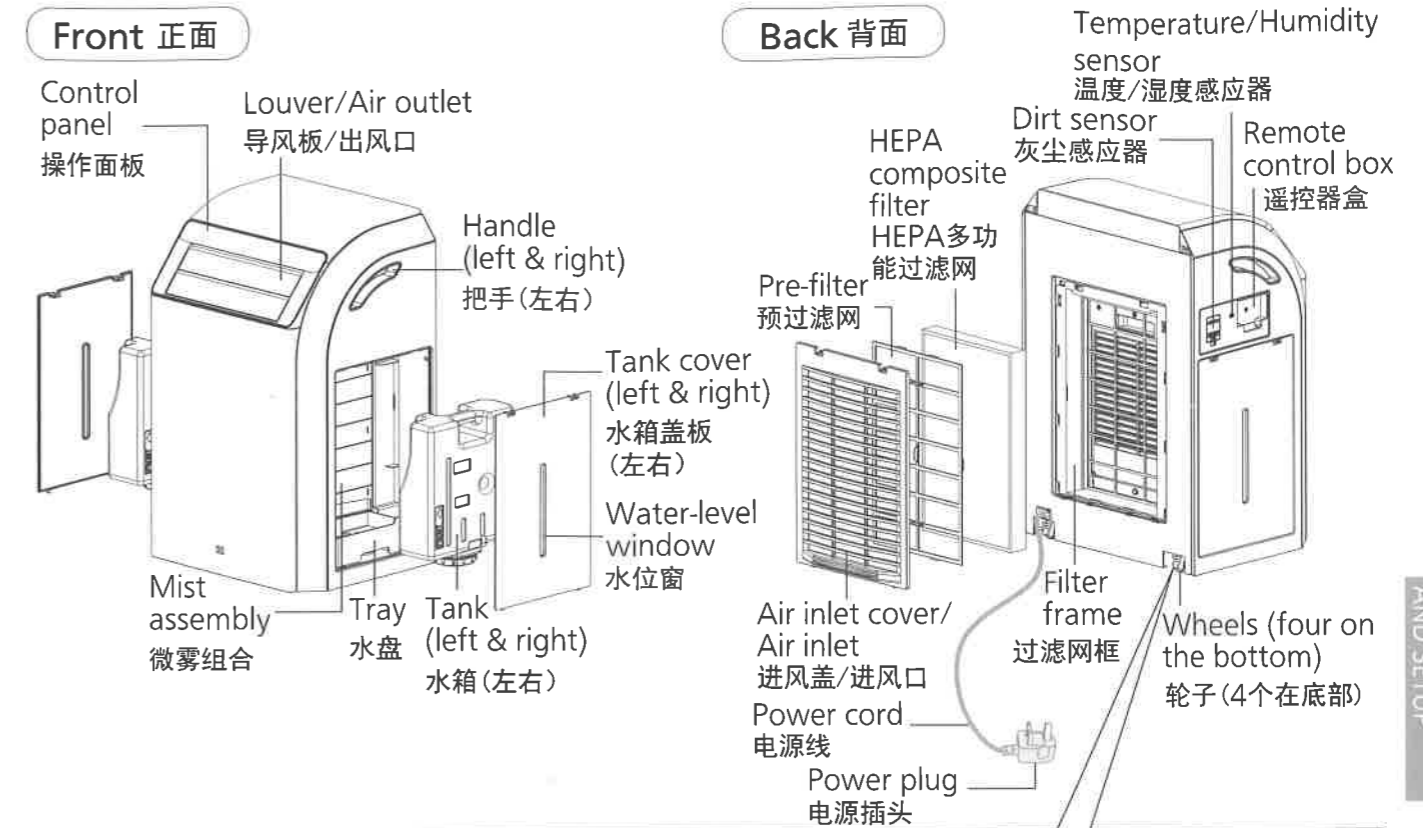
When there may be freezing, please empty the tank and tray.

有可能发生冰冻时，请倒掉水箱和水盘中的水。

(If the product operates in the frozen status, malfunction may be caused.) (在结冰状态下运转，产品有可能会发生故障。)

MAIN PARTS IDENTIFICATION

主要部件名称

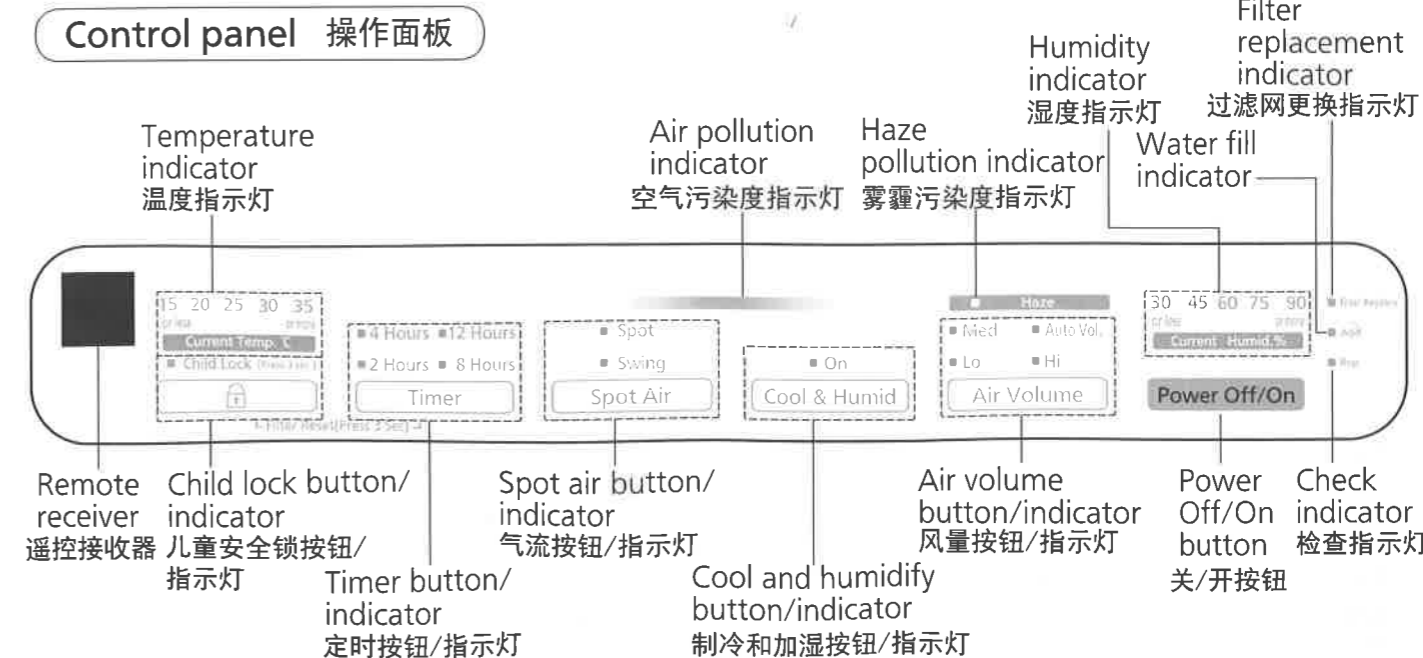


■ Lock the wheels: Move the fixed hook down.
Unlock the wheels: Move the fixed hook up.
(The product may move on a slippery floor even if wheels are locked.)
锁定轮子：向下按固定钩。解锁轮子：向上掰固定钩。
(在比较滑的地面上，即使固定了轮子，产品也有可能滑动。)

<Lock> <锁定>
Move the fixed hook down
向下按固定钩

<Unlock> <解锁>
Move the fixed hook up
向上掰固定钩

Fixed hook 固定钩



确认与设置
AND SETUP

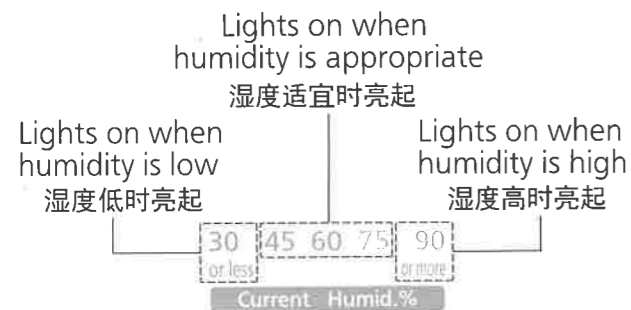
MAIN PARTS IDENTIFICATION

主要部件名称

■ **Dirt sensor**
 灰尘感应器
 Dirt sensor can detect air pollutants such as haze, etc.
 The sensor sensitivity is changeable. (P.27)
 灰尘感应器能检测雾霾等空气污染物。
 感应器灵敏度可调节。(第27页)

■ **Water fill indicator**
 加水指示灯
 Indicates that you need add water when the indicator blinks. If you want to humidify or cool air, please add water to tanks. (P.11~12)
 After fill water, the indicator lights off.
 当加水指示灯闪烁时提示需要加水。
 如果需要加湿或制冷时请向水箱中加水。
 (第11~12页)
 加水后, 加水指示灯熄灭。

■ **Humidity indicator**
 湿度指示灯



The indicated humidity is just an approximate value, which may differ from the value on your hygrometer.
 显示的湿度指示大概的数值, 可能会与家中湿度计显示的数值有差异。

■ **Air pollution indicator**
 空气污染度指示灯
 Show the air pollution levels detected by sensor.
 Blue: indicates clean
 Red (small): indicates slight dirty
 Red (big): indicates dirty
 显示感应器检测的空气污染程度。
 蓝色: 表示干净
 红色(小): 表示有点脏
 红色(大): 表示脏

■ **Haze pollution indicator**
 雾霾污染度指示灯
 Indicates haze pollution reaches a certain level when the indicator lights on.
 指示灯亮起提示雾霾污染程度达到一定等级。

■ **Check indicator**
 检查指示灯
 Product may be out of order when the "check indicator" lights on and "air volume indicator" or "cool and humidify indicator" blinks.
 Please disconnect the power plug and contact the dealer for repair.
 当“检查指示灯”亮起以及“风量指示灯”或“制冷和加湿指示灯”闪烁时, 提示产品可能发生故障。
 请拔出电源插头, 联系经销商进行维修。

■ **Temperature indicator**
 温度指示灯

The indicated temperature is just an approximate value, which may differ from the value on your thermometer.
 (The indicator indicates temperature only, temperature cannot be set.)
 显示的温度指示大概的数值, 可能会与家中温度计显示的数值有差异。
 (温度指示灯只是显示温度, 不能进行温度设定。)

Notice 提示事项

If you feel the indicators are too bright, please press **Cool & Humid** and **Air Volume** at the same time for about 3 seconds, some indicators will turn off and the other indicators will dim. Press the buttons again for about 3 seconds, the indicators will restore.

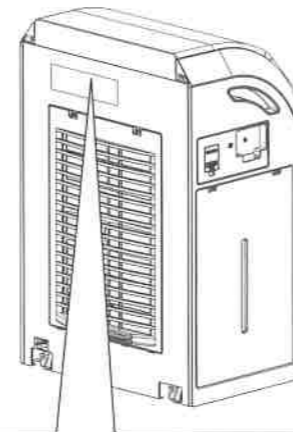
如果觉得指示灯太亮, 请同时按下 **Cool & Humid** 和 **Air Volume** 按钮约3秒, 部分指示灯将熄灭, 其他指示灯将变暗。再次按下此按钮约3秒, 指示灯将重新亮起。

SETUP

设置

Before startup 开机准备

1 Fill in the label with the first date of use.
 填写开始使用日期。



■ **Humidifying filter replacement**
 ● Once every 10 years or so
 (based on operation of 8 hours every day)

Replacement humidifying filter
 Part No. **ZCMH85Z**

Date installed:

■ **HEPA composite filter replacement**
 ● Once every 10 years or so
 (based on operation of 8 hours every day)

Replacement HEPA composite filter
 Part No. **ZCMM85Z**

Date installed:

Notice 提示事项

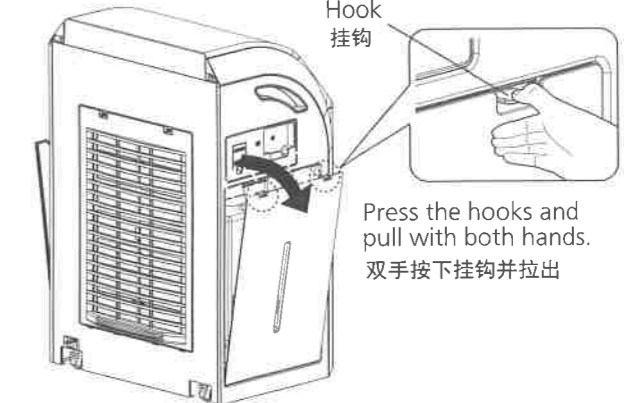
Be sure to read page 3~7 before startup.
 开机准备前请务必阅读第3~7页。

Fill water into tank 加水至水箱

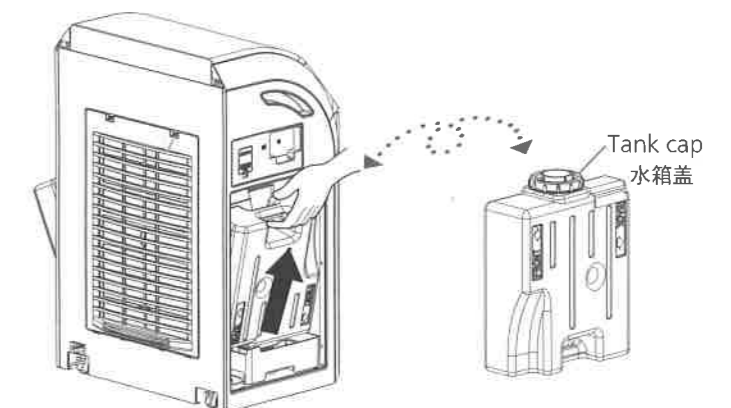
2 Remove the tank, fill it with water, then install it back.
 (Not required if not operates in mode of "Cool & Humid".)
 取出水箱, 加水后, 装回水箱。
 (非“制冷和加湿”模式运转时, 不需要加水。)

■ **Be sure to disconnect the power plug before filling water.**
 加水前, 请务必拔出电源插头。

(1) Remove the 2 tank covers (left and right).
 拆下2个水箱盖板(左和右)。



(2) Remove the 2 tanks (left and right).
 取出2个水箱(左和右)。



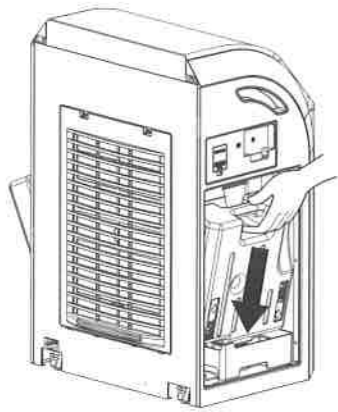
(3) Unscrew tank caps and fill the 2 tanks with water.
 拧开水箱盖并给2个水箱加水。



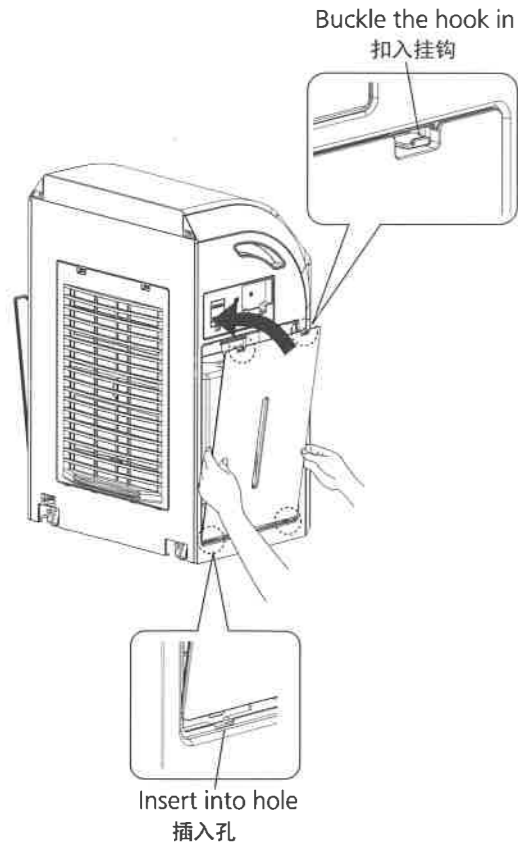
SETUP 设置

Fill water into tank 加水至水箱

- (4) Screw the tank caps tightly.
拧紧水箱盖。
• Hold the tank to avoid tilting.
用手扶住水箱，防止倾倒。
- (5) Install the 2 tanks according to the instruction of arrow on tank.
根据水箱上箭头的指示将2个水箱装回。

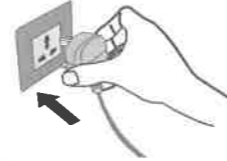


- (6) Install the 2 tank covers.
安装2个水箱盖板。



Power-on 接通电源

- 3 Connect the power plug.
(Wipe the water off the power plug and your hands before connect the power plug.)
插入电源插头。
(插入前，请擦干电源插头及手上沾的水。)



- Press **Power Off/On** button, then the air pollution indicator blinks for about 5 seconds.
按下 **Power Off/On** 按钮，空气污染度指示灯闪烁约5秒。

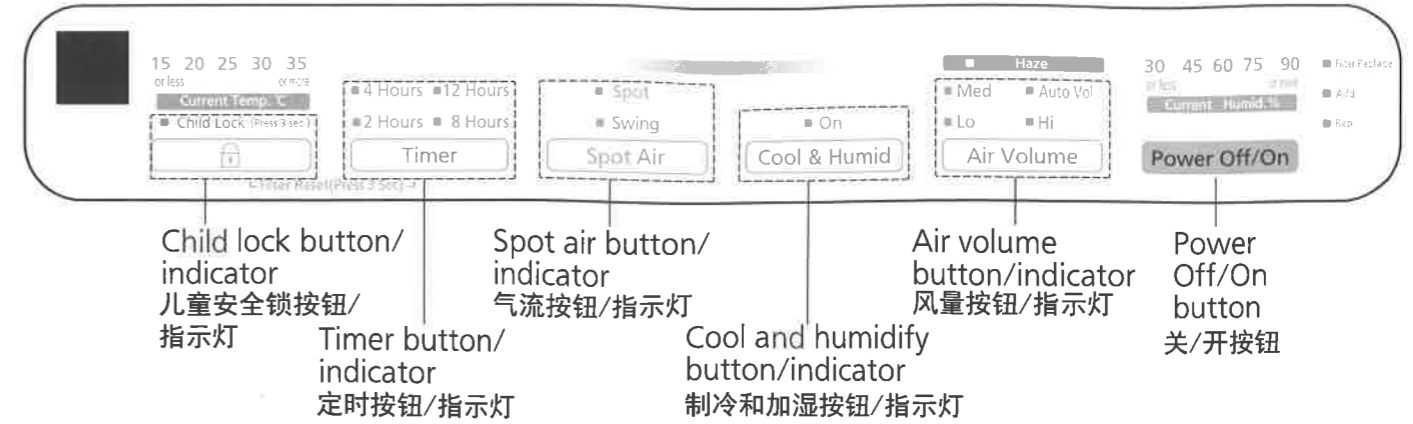
- **Be sure to use the tap water.**
请务必使用自来水。
(Because chlorination has been performed generally for tap water and hence the miscellaneous bacterium is difficult to breed.)
(因为一般都经过了氯化处理，杂菌难以繁殖。)

- **Do not use the following water.**
禁止使用以下各种水。
 - Water above 40 °C or water mixed with detergents.
40 °C 以上的水或者加入洗涤剂的水。
(Otherwise, the tank deformation may be caused.)
(否则可能会导致水箱变形。)
 - Water mixed with chemicals, air fresheners, alcohol, essential oil.
加入化学药品、芳香剂、酒精、空气清新剂的水。
(Otherwise, the tank may be damaged and may wet furniture, etc.)
(否则可能会导致水箱破损，沾湿家具等。)
 - Water from a water purifier, alkaline ion water, mineral water and well water (where the mildew and miscellaneous bacterium multiply fast).
净水器的水、碱离子水、矿泉水及井水
(因为霉菌及杂菌繁殖较多。)
- When you feel uncomfortable, please consult a doctor at once.
当身体感觉不适时，请立即咨询医生。

Notice 提示事项

- If you have to use the well water (drinkable), please maintain and clean the tray, humidifying filter, anti-fungus assembly, etc more frequently.
不得已情况下使用井水（可饮用）时，请增加清洁水盘、加湿过滤网、防霉组件等的次数。
- Two tanks of water can operate for about 10 hours.
(Under the condition of room temperature 20 °C and humidity 30 % when the product operates in high speed.)
两箱水可持续运转大约10小时。（高速运转且室内温度约20 °C、湿度约30 %的条件下。）

OPERATION 使用方法



Power Off/On 关/开

Power Off/On

Turn on or off the product.
开始或停止运转产品。

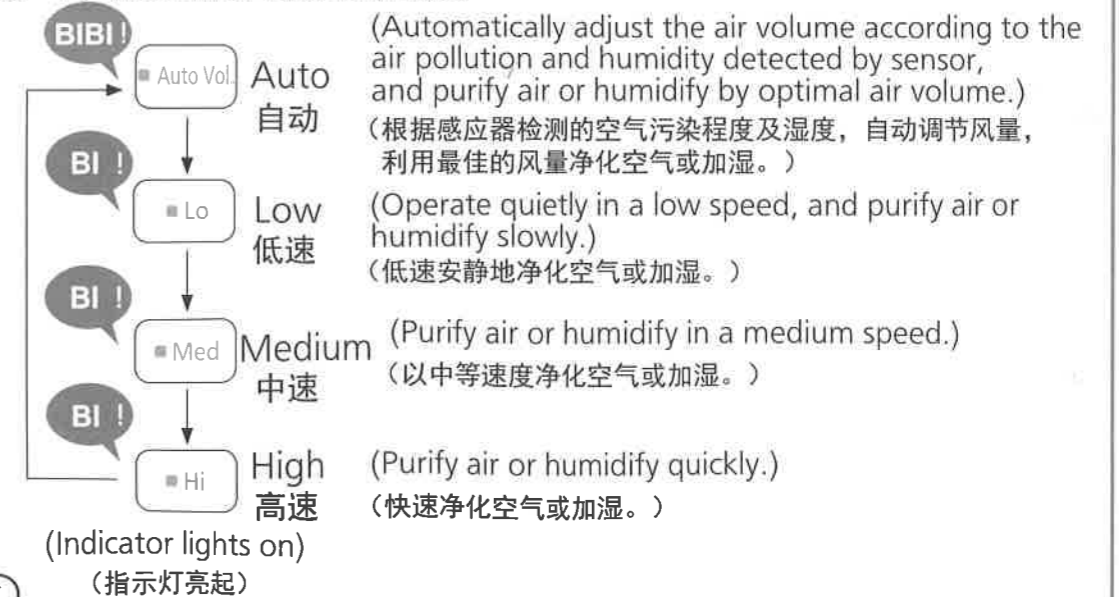
- Press the button to operate.
The product operates in auto air volume mode for first time usage, then it will operate based on the last used mode when it is resumed.
按下按钮产品开始运转。
初次运转时以自动风量模式运转；之后以上次停止运转时的模式运转。
- Press the button again, the product stops operating.
再次按下此按钮，产品停止运转。

Air volume 风量

Air Volume

Select appropriate air volume to purify or humidify air.
选择合适的风量净化空气或加湿。

The indicator will be changed sequentially as below each time the button is pressed.
每按一下，指示灯将按下图顺序进行切换。



Notice 提示事项

If not in "Cool & Humid" mode (P. 14), the product cannot humidify air.
如果不在“制冷和加湿”模式(第14页)，产品不能进行加湿。

OPERATION

使用方法

Cool and humidify 制冷和加湿

Cool & Humid

Cool and humidify air. 对空气进行制冷和加湿。

Press the button to cool and humidify air, when you feel hot or dry. (Make sure there is water in tanks.)

当感觉热或干燥时，可按下按钮进行制冷和加湿。（确保水箱中有水）

■ On

(Indicator lights on)
(指示灯亮起)

■ Press the button again to cancel. (Indicator lights off)
再次按下此按钮进行取消。（指示灯熄灭）

The target humidity can be set as follow. (The factory setting is "60 %".)
按如下可设置目标湿度。（出厂设置为“60 %”）

① Stop operating the product, then press **Timer** and **Cool & Humid** at the same time for about 3 seconds. The indicator will light on in sequence as illustrated below.

停止运转产品，再同时按下 **Cool & Humid** 和 **Timer** 按钮约3秒。此时指示灯依次亮起，如下：



② Please release the buttons, when the setting is set as required.
达到所需设置值时，请松开按钮。

Notice 提示事项

■ Due to influence of the surroundings (such as the humidity, temperature, room size), the set humidity may not be reached completely.

受周环境影响（如湿度、温度、房间大小），有可能不能完全达到设置的目标湿度。

■ The setting target humidity will be effective only when the air volume setting is "Auto".
设置的目标湿度只有当风量为“自动”时才有效。

■ In order to cool and humidify air, the water splashing sound will be heard when operates in the cool and humidify mode.

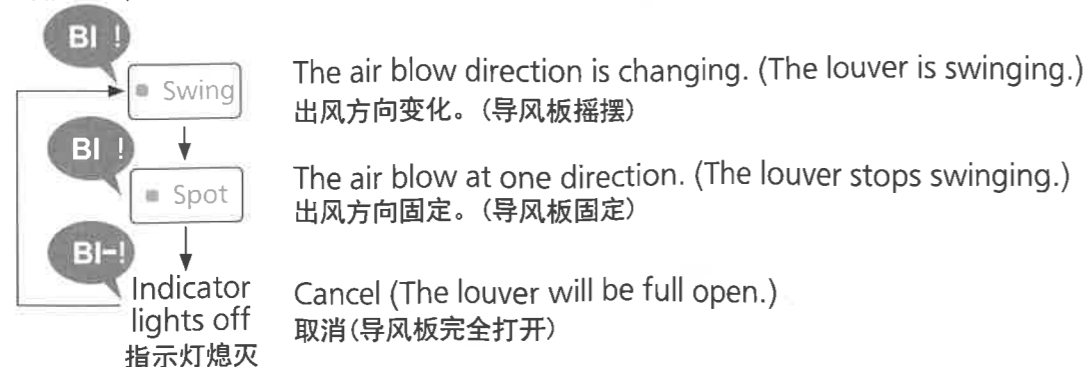
在制冷和加湿模式下，为了加湿和制冷会听到水飞溅的声音。

Spot air 气流

Spot Air

Change the air blow direction. 改变出风方向。

The indicator will be changed sequentially as below each time the button is pressed.
每按一下，指示灯将按下图顺序进行切换。



OPERATION

使用方法

Timer 定时

Timer operation.

定时运转。

The indicator will be changed sequentially as below each time the button is pressed.
每按一下，指示灯将按下图顺序进行切换。



Child lock 儿童安全锁

Child Lock

To set child lock. 设置儿童安全锁。

(Press 3 sec.)
(按3秒)

Press the button for 3 seconds, then the child lock is set.

With this setting, other buttons cannot operate as you press them, it will generate "BI-BI-" sound.

按此按钮3秒设置完成。

设置后，按此按钮以外的其他按钮将无法操作，并发出“BI-BI-”的声音。

■ Child Lock

(Indicator lights on) ■ Press the button for 3 seconds again to cancel. (Indicator lights off)
(指示灯亮起) 再次按3秒，取消设置。（指示灯熄灭）

Notice 提示事项

The guide grille can be adjusted to three direction of left, middle, right, please adjust guide grille by your hand to change the air flow direction.

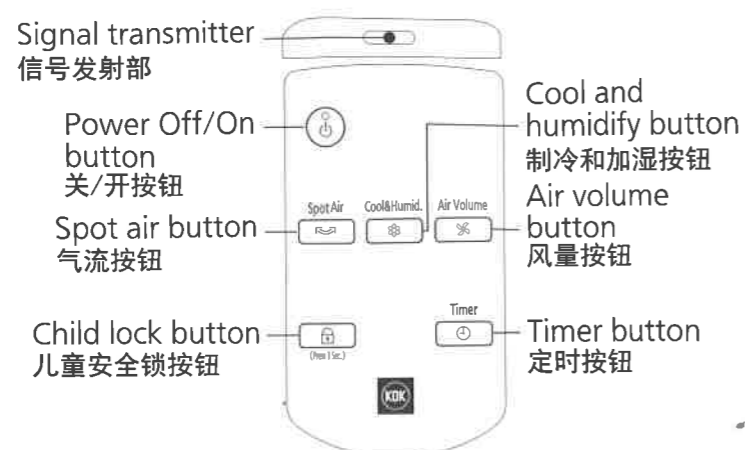
导风栅格可调至左、中、右三个方向，请用手调节导风栅格以改变出风方向。



OPERATION

使用方法

Remote control 遥控器



Remote operation. 遥控产品运转。

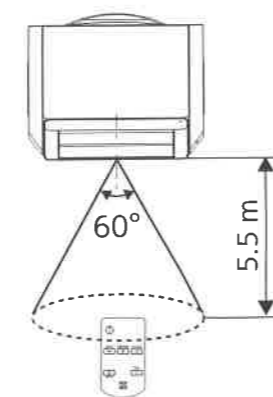
■ Use method 使用方法

- ① The tape must be removed before using.
(Otherwise, the battery cannot be powered on.)
使用前请去除胶纸。
(去除后, 电池才能接通。)

- ② The remote control works by pointing to the remote receiver in an acceptable range. The acceptable range is (as right figure): within 5.5 m from the product and within the angle of 60°.
请在遥控接收器接收范围内, 将遥控器对着接收器使用。
接收器接收范围(如右图): 距离产品5.5 m且60°角范围内。

- ③ The usage of buttons is the same as buttons on product (P.13~15), but cannot operate with double-button.
按钮使用方法与产品上按钮使用方法一致(第13~15页), 但不能进行双按钮操作。

- ④ Put the remote control (with the button side outside and the power Off/On button upside) in remote control box after use.
遥控器使用完后, 请放入遥控器盒内(将遥控器带按钮面朝外及关/开按钮朝上放入)。



OPERATION

使用方法

Remote control 遥控器

■ Method of changing battery (Panasonic CR2025 is recommended.) 电池更换方法 (推荐使用Panasonic CR2025型号电池。)

- ① Use your nail to push to right and hold at ① position, at the same time pull battery holder out at ② position.
用指甲在①部位向右推并按住, 同时在②部位往外拉拔出电池固定器。

※ The battery life is about 1 year.
(Assuming that the button is pressed 20 times every day.)
电池寿命约1年。(按20次/天的使用频率计算。)



- ② Install battery with ⊕ facing up into battery holder.
将电池⊕向上放入电池固定器。



- ③ Push into remote control at the middle of battery holder, then you will hear a "tick" sound.
按压电池固定器中间位置推入遥控器, 并听到“嘀嗒”一声。



Safety precautions about the use of battery 电池使用的相关安全注意事项

The battery may become hot or crack if it is misused, and result in injury or malfunction. Make sure to follow the precautions below.
错误使用电池可能会发热、破裂, 导致受伤或产品故障, 请务必遵守以下事项。

⚠ WARNING 警告

- ❗ **Keep the battery out of reach of children and infants.**

电池要放在婴幼儿触及不到的地方。
(Otherwise, children may swallow the battery accidentally.)
(否则可能会误吞食。)

→ If the battery is swallowed, seek medical help immediately.
万一误吞请速就医。

- ⊘ **Do not put battery into fire or heat, break, modify it.**

禁止将电池投入火中及加热、分解、改造。
(If the insulation or exhaust valve is damaged, the battery may become hot, crack, and result in injury.)
(如损伤了绝缘物或排气阀等, 电池可能会发热、破裂导致受伤。)

Notice 提示事项

Please comply with local laws and regulations when dispose the battery.

丢弃电池时, 请遵循当地法律法规。

MAINTENANCE

维护保养

⚠ WARNING 警告

Make sure to disconnect the power plug before cleaning the product.
 维护保养产品之前, 请务必拔出电源插头。
 (Otherwise, the product might operate with the possibility of electric shock or injury.)
 (否则产品可能会突然运转, 导致触电或受伤。)

Notice 提示事项

- When cleaning, do not leave the removed parts unattended.
 (Otherwise, it may cause tripping or damage.)
 进行维护时, 请勿随意摆放拆下的零件。
 (否则可能会绊倒路人或造成零件损坏。)
- Do not operate the product when the HEPA composite filter is removed.
 (Dust will be inhaled into product inner parts, and causes the product breakdown. The HEPA composite filter cannot function while it is removed.)
 HEPA多功能过滤网未安装时, 请勿运转本产品。
 (将失去除尘效果, 灰尘进入产品内将造成故障。)
- Do not operate the product when the humidifying filter is removed.
 (The humidifying filter cannot function while it is removed.)
 加湿过滤网未安装时, 请勿运转本产品。
 (将失去加湿效果。)
- Do not operate the product when the anti-fungus assembly is removed.
 (The anti-fungus assembly cannot function while it is removed.)
 防霉组件未安装时, 请勿运转本产品。
 (将失去防霉效果。)

⚠ CAUTION 注意

Discharge water after removing the tray, and do not discharge water from the product directly.
 请取出水盘后排水, 不能从主机上直接排水。
 (Otherwise, fire or electric shock may be caused due to short circuit.)
 (否则产品可能会短路, 导致火灾或触电。)

- Do not use the detergents shown below.
 请勿使用如下所示的洗涤剂。



- When using chemically treated cloth, be sure to follow the instructions carefully.
 使用经过化学处理的抹布时, 请务必按说明操作。
- Do not operate the product when the mist grille is removed.
 (Otherwise, the humidifying effect will be affected.)
 微雾栅格未安装时, 请勿运转本产品。
 (否则会影响加湿效果。)

Cleaning method 清洁方法

1 Clean tanks and tank covers. 清洁水箱和水箱盖板。

The method of remove tank cover and tank please see P.11.
 拆卸水箱盖板和水箱的方法请参考第11页。

Tank <every day>
水箱 <每天>

Wash it with water.
进行水洗

If there is hard stains, please wipe it off with a soft cloth moistened with warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.
 对于顽固污渍, 将柔软的抹布放入温水或加有中性厨房洗涤剂的水中浸湿, 然后擦洗去除污渍。

Tank cover < about once a month >
水箱盖板 <约每月1次>

Wipe off any dust and dirt using a well wrung-out cloth.
使用充分拧干的软布擦拭污渍

Do not wipe it with a hard cloth or hardly.
 Otherwise, the surface may be damaged.
 请勿使用粗布擦拭或过度用力擦拭, 否则会损伤表面。

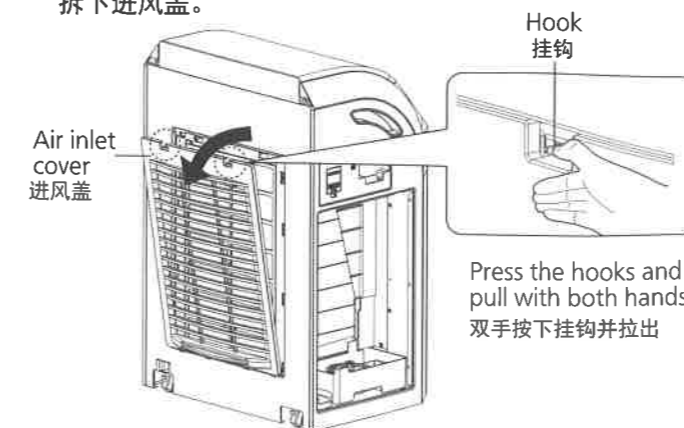
MAINTENANCE

维护保养

2 Clean air inlet cover, body, pre-filter, HEPA composite filter and dirt sensor.

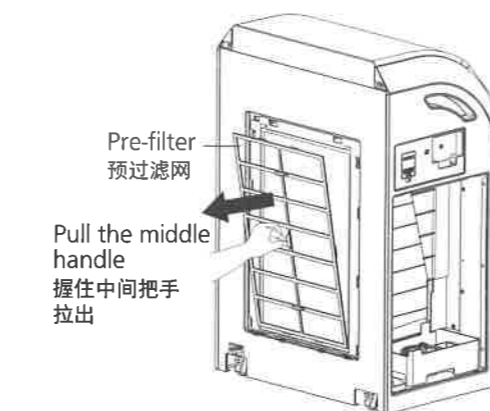
清洁进风盖、机体、预过滤网、HEPA多功能过滤网和灰尘感应器。

(1) Remove the air inlet cover.
拆下进风盖。

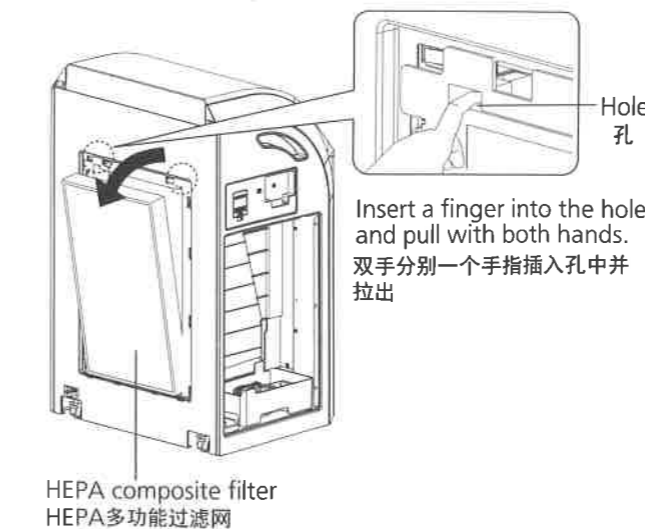


Press the hooks and pull with both hands.
双手按下挂钩并拉出

(2) Remove the pre-filter.
拆下预过滤网。



(3) Remove the HEPA composite filter.
拆下HEPA多功能过滤网。



Insert a finger into the hole and pull with both hands.
双手分别一个手指插入孔中并拉出

Body/Air inlet cover
< about once a month >
机体/进风盖 <约每月1次>

Wipe off any dust and dirt using a well wrung-out cloth.

使用充分拧干的软布擦拭污渍

- Do not wipe it with a hard cloth or hardly.
 Otherwise, the surface may be damaged.
 请勿使用粗布擦拭或过度用力擦拭, 否则会损伤表面。
- Wipe the power plug with a dry cloth.
 请使用干布擦拭电源插头。

Pre-filter
< about once every 2 weeks >
预过滤网 <约2周1次>

Wash it with water.

进行水洗

Wipe the dirt off with a soft cloth moistened with warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.
 将软抹布放入温水或加有中性厨房洗涤剂的水中浸湿, 然后擦洗去除污渍。

HEPA composite filter
< about once every 2 weeks >
HEPA多功能过滤网 <约2周1次>

Clean the black side (front side) with a vacuum cleaner, etc.
用吸尘器等去除黑色面(正面)的灰尘

- Filter is weak, do not apply too much pressure.
 请勿用力按下, 否则过滤网可能会受损。

- The white side (back side) does not need maintenance.
 白色面(背面)无需进行维护保养。

- Do not wash the filter with water.
 请勿水洗。

Lay with newspapers, etc to avoid dust messing floor.
 垫上报纸等物品, 以免灰尘弄脏地面。



MAINTENANCE

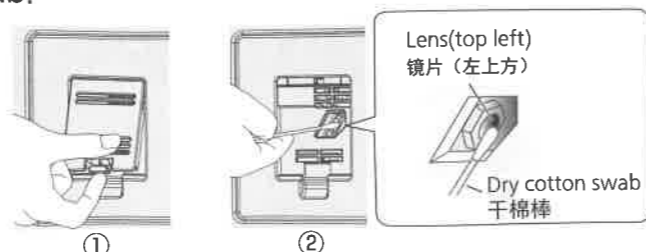
维护保养

Dirt sensor < about once every 3 months >
灰尘感应器 < 约3个月1次 >

Wipe the dirt off the lens with a dry cotton swab.

用干棉棒去除镜片上的污渍

- ① Remove the dirt sensor cover as right.
拆下进风盖，如右图。
- ② Wipe the lens with a dry cotton swab as shown in right.
使用如图所示的干棉棒进行擦拭。



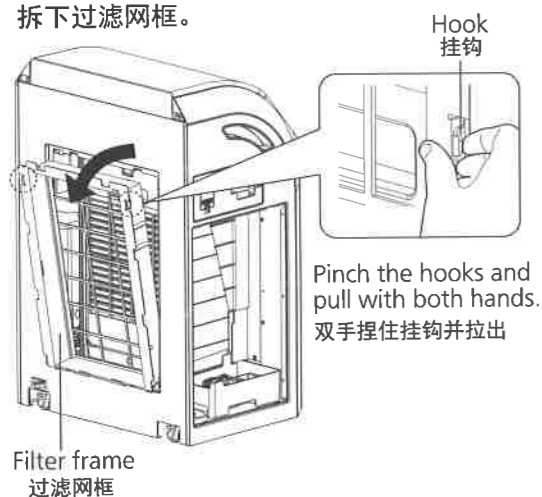
- Wipe the lens periodically.
(The sensor may not function normally with accumulation of moisture and smoke from cigarette.)
定期擦拭镜片。(带有湿气以及被香烟的烟油污染后，有可能无法进行正常感应。)
- Do not insert a cotton swab in other parts other than the lens.
请勿将干棉棒插入到镜片以外的其他部位。
- Be sure to disconnect the power plug before cleaning.
请务必在拔出电源插头的状态下进行操作。
- You can use a light to see the lens clearly.
看不清楚镜片时可用灯光照射。

3 Clean filter frame, mist cover, humidifying filter cap and humidifying filter.

清洁过滤网框、微雾罩、加湿过滤网压板和加湿过滤网。

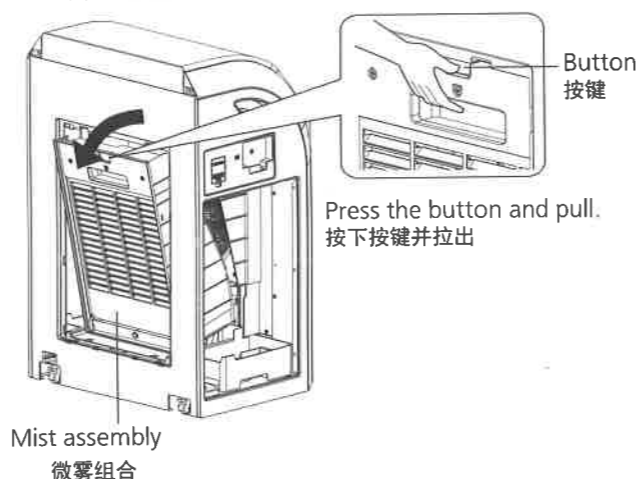
(1) Remove the filter frame.

拆下过滤网框。



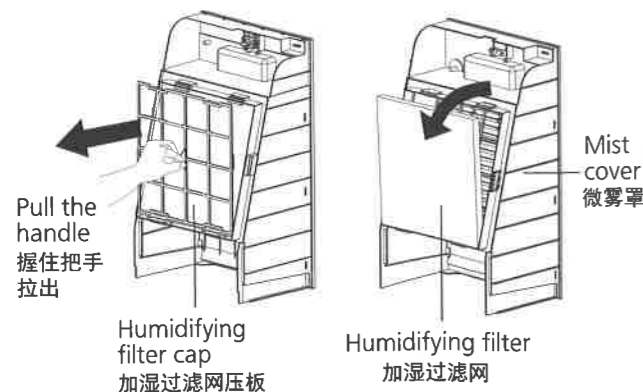
(2) Remove the mist assembly.

拆下微雾组合。



(3) Remove the humidifying filter cap and humidifying filter.

拆下加湿过滤网压板和加湿过滤网。



Filter frame/Mist cover/Humidifying filter cap
< about once a month >
过滤网框/微雾罩/加湿过滤网压板
< 约每月1次 >

Wash it with water.
进行水洗

Wipe the dirt off with a soft cloth moistened with warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.
将软抹布放入温水或加有中性厨房洗涤剂的水中浸湿，然后擦洗去除污渍。

MAINTENANCE

维护保养

Humidifying filter < about once a month (when operation for 8 hours per day) *1 >
加湿过滤网 < 约每月1次 (假定1天运转8小时) *1 >

Press and wash it with clean/warm water (below 40 °C).
用清水或温水 (40 °C 以下) 进行按压清洁。

- Do not scrub it with a brush or wash it with a washing machine.
请勿用刷子刷洗或用洗衣机清洗。
- Do not dry it with a drier. (Doing this may cause shrinkage)
请勿使用干燥机干燥。(可能导致缩小)
- If there is hard stains, please immerse the heavily stained filter in warm water containing neutral detergent for kitchen purpose or in the solution of citric acid for 30 minutes and scrub it, then wash for 2~3 times with clean water.
当污渍难以去除时，请放入加有中性厨房洗涤剂或柠檬酸的温水中浸泡30分钟左右，然后再用清水冲洗2~3次。

Notice 提示事项

- Be sure to use the neutral detergent or solution of citric acid. If the alkaline detergent is used, deformation and performance degeneration may be caused.
请务必使用中性厨房洗涤剂或柠檬酸。碱性洗涤剂等可能会造成变形，导致性能下降。
- The proportion of citric acid and warm water is 20 g:3 L.
柠檬酸与温水的比例为20 g:3 L。

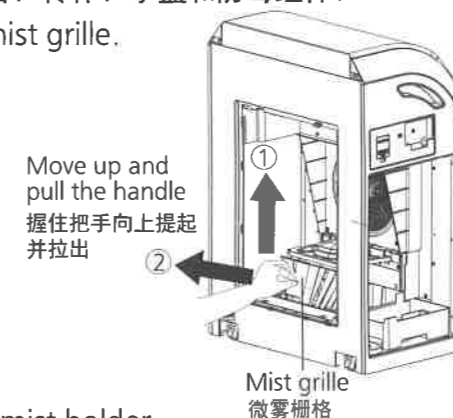
*1 As the dirtiness varies with the water quality, maintenance may be required even within one month after the last maintenance if there is unpleasant odor or the water in the tank is reduced in slow speed.
由于污垢状况会根据水质的不同而有所变化，因此在清洁后1个月内，若气味难闻或水箱中的水减少很慢时，也应进行清洁保养。

4 Clean mist grille, disk, tray and anti-fungus.

清洁微雾栅格、转杯、水盘和防霉组件。

(1) Remove the mist grille.

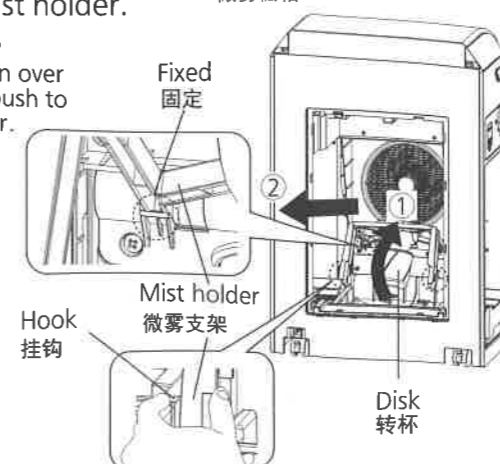
拆下微雾栅格。



(2) Turn over the mist holder.

向上翻起微雾支架。

Pinch the hooks and turn over with both hands, then push to the left to fix mist holder.
双手捏住挂钩并向上翻起，再向左推使微雾支架固定



Mist grille < about once a month *1 >
微雾栅格 < 约每月1次 *1 >

Wash it with water.
进行水洗

Wipe the dirt off with a soft cloth moistened with warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.
将软抹布放入温水或加有中性厨房洗涤剂的水中浸湿，然后擦洗去除污渍。

Disk < about once a month *1 >
转杯 < 约每月1次 *1 >

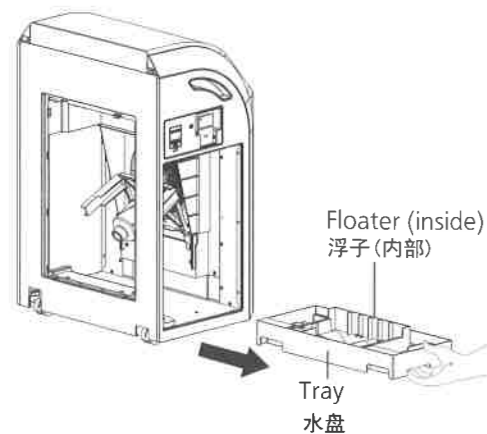
Wipe it gently with clean soft cloth.
使用干净的软布轻轻擦拭

- Do not remove the disk.
请勿拆下转杯。
- If you want to clean the inside of disk, please contact the dealer for cleaning.
如果需要清洁转杯内部，请联系经销商进行清洁。

MAINTENANCE

维护保养

(3) Pull out the tray.
拉出水盘。



(4) Take out anti-fungus assembly.
取出防霉组件。



Tray <about once a month*>
水盘 <约每月1次*>

Wash it with water.
(after removing the anti-fungus assembly)
进行水洗(取出防霉组件后)

- Wipe the dirt with a swab, or use the toothbrush to scrub it.
用棉签及牙刷去除细微处的污渍。
- Do not remove the floater.
请勿取下浮子。
- If there is hard stains, please wipe it off with a soft cloth moistened with warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.
对于顽固污渍, 将柔软的抹布放入温水或加有中性厨房洗涤剂的水中浸湿, 然后擦洗去除污渍。

Anti-fungus assembly <about once a month*>

防霉组件 <约每月1次*>

Immerse it in kitchen-purpose neutral detergent solution and clean it.
用加有中性厨房洗涤剂的温水进行浸泡清洗

- Please soak it in warm water containing neutral detergent for kitchen purpose 30 minutes, then wash it 2~3 times with clean water.
请放入加有中性厨房洗涤剂的温水中浸泡30分钟左右, 然后再用清水冲洗2~3次。
- Do not disassemble it and scrub it with a brush.
请勿拆分防霉组件以及使用刷子刷洗。

Notice 提示事项

- The anti-fungus assembly may have powder sometimes. It has no effect for use.
防霉组件中有时会出现粉末, 并不影响使用。
- The anti-fungus agent will become small along with use. It has no effect for anti-fungus.
防霉剂伴随使用会变小, 并不影响防霉性能。
- The anti-fungus agent has its own special smell, but harmless to humans.
防霉剂有其特殊的气味, 对人体无害。

Fuction of the anti-fungus assembly
防霉组件的功能
Inhibit the mold bacteria with the anti-fungus agent.
利用防霉剂抗霉菌。

Testing authority: Boken Quality Evaluation Institute

Testing method: Install the anti-fungus assembly in the tray, and verify the method to prevent mold bacteria (Halo method) 试验方法: 在水盘内安装防霉组件, 利用防霉试验方法(晕圈法)进行确认

Testing result: Verify the effectiveness of preventing mold bacteria. (Test No.09006504-1) 试验结果: 确认有抑制效果(第09006504-1号)

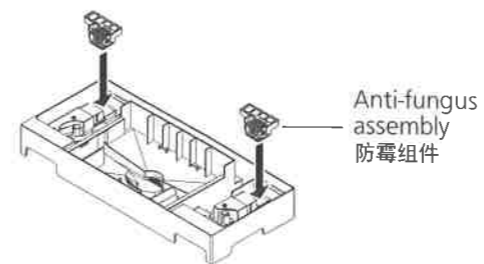
※1 As the dirtiness varies with the water quality, maintenance may be required even within one month after the last maintenance if there is unpleasant odor or the water in the tank is reduced in slow speed.
由于污浊状况会根据水质的不同而有所变化, 因此在清洁后1个月内, 若气味难闻或水箱中的水减少很慢时, 也应进行清洁保养。

MAINTENANCE

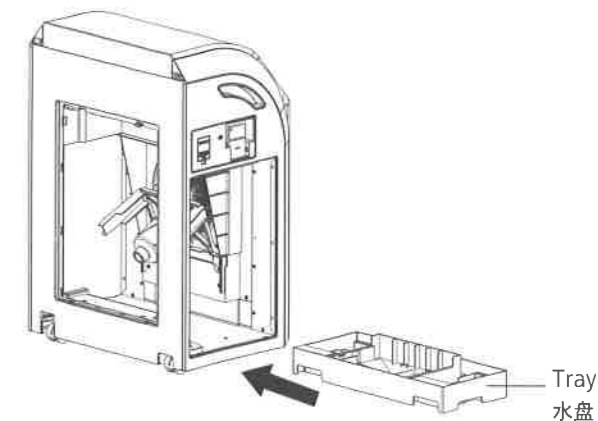
维护保养

5 Install back.
装回。

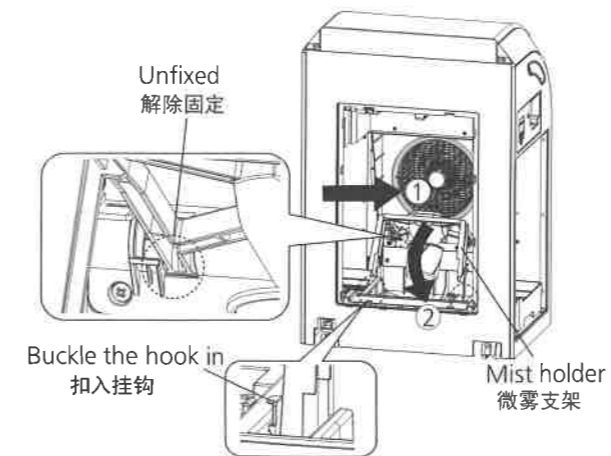
(1) Keep the anti-fungus level and fit it into tray.
将防霉组件保持水平装入水盘。



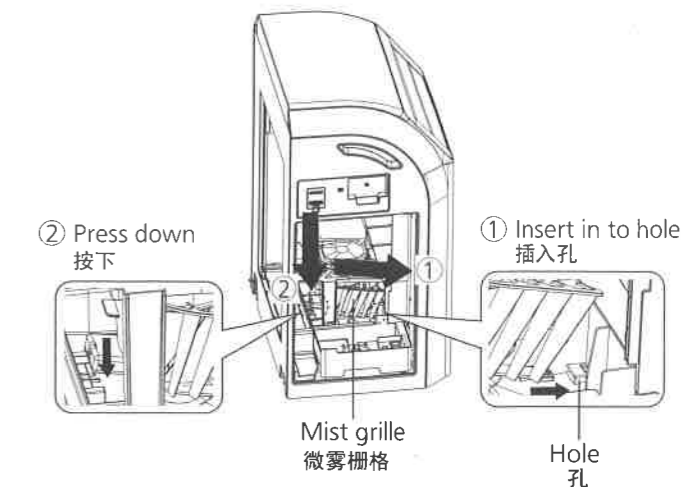
(2) Install the tray. 安装水盘。



(3) Push the mist holder to the right for unfixing, then put down and buckled the hooks in.
向右推微雾支架使解除固定, 再放下并扣入挂钩。



(4) Insert and press down the mist grille.
插入并按下微雾栅格。



(5) Install humidifying filter.
(There is no distinction between sides.)
安装加湿过滤网。(没有内外的区分)



(6) Install humidifying filter cap with the handle outside.
带把手面朝外, 安装加湿过滤网压板。



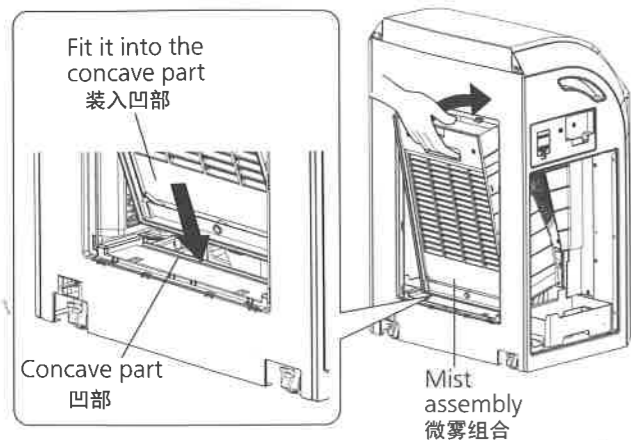
Notice 提示事项

Do not make the humidifying filter protrude from mist cover or rumple it.
(Otherwise, the humidifying amount may be reduced.)
确保加湿过滤网不要从微雾罩上露出, 也不要弄皱。(否则可能导致加湿量变少。)

MAINTENANCE

维护保养

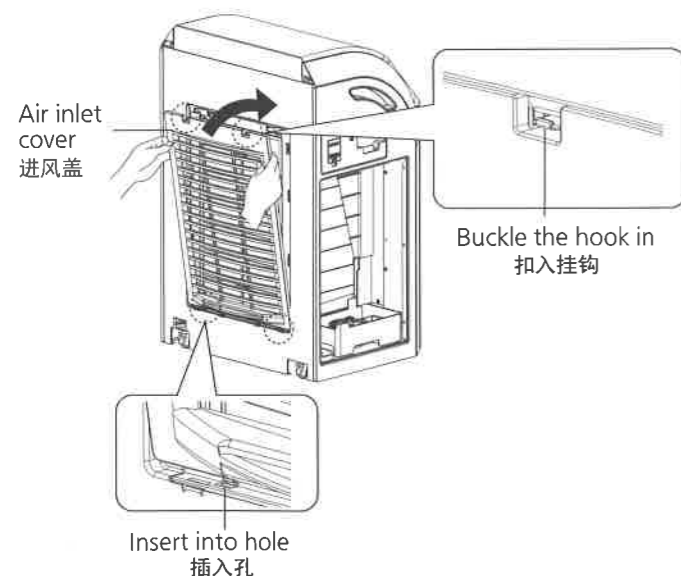
(7) Install the mist assembly.
安装微雾组合。



(9) Install the HEPA composite filter, with the black side outside.
将黑色面朝外，安装HEPA多功能过滤网。



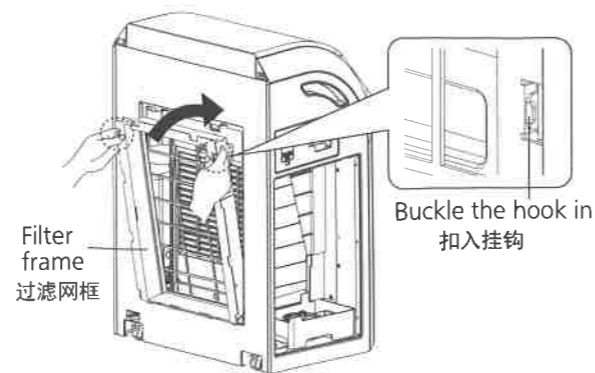
(11) Install the air inlet cover.
安装进风盖。



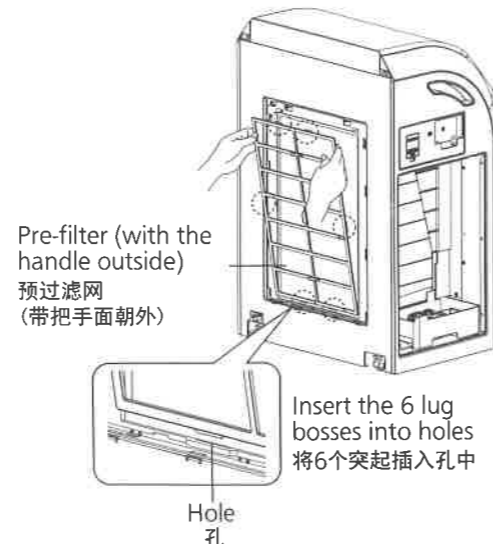
Notice 提示事项

Be sure to install the air inlet cover before use.
使用前请务必安装好进风盖。

(8) Install the filter frame.
安装过滤网框。



(10) Install the pre-filter, with the handle outside.
将带把手面朝外，安装预过滤网。



(12) Install tanks and tank covers back.
(Method please see P.12)
安装水箱和水箱盖板。(方法请参考第12页)

MAINTENANCE

维护保养

Filter replacement 更换过滤网

(Optional accessories: back cover)
(自选配件: 末页)

	HEPA composite filter HEPA多功能滤网	Humidifying filter 加湿过滤网
Replacement period 建议更换周期	When the filter exchange indicator lights on. (About once every 10 years) ^{*1} 过滤网更换指示灯亮起时(约10年1次) ^{*1}	About once every 10 years ^{*2} 约10年1次 ^{*2}
Conditions 条件	When the product inhales the smoke of 6 cigarettes every day. (Japan Electrical Manufacturers' Association JEM1467) 每天吸入6支香烟排放量时(日本电机工业协会标准JEM1467)	Based on operation of 8 hours every day (according to an in-house test) 假定1天运转8小时(本公司内部试验)

- ※1 Filter replacement period may be shorten, depending on the environment (such as where smoking is frequent). Please replace it when ineffective.
根据使用场所等实际情况(如吸烟人数较多的家庭)，过滤网的更换周期可能会缩短。当过滤效果不好时请及时更换。
- ※2 The service life of the humidifying filter may vary with the water quality. In any one of the following cases, please replace it immediately.
根据水质的不同使用寿命会有所变化，出现以下情况时请立即更换。
- After maintaining it, its odor is still not removed.
清洁后也无法去除气味。
 - The water in tank is not reduced.
水箱中的水没有减少。
 - It is seriously damaged.
损伤严重。
- ① After replacement (except the humidifying filter), press and at the same time for about 3 seconds until the filter exchange indicator turns off then the reset is complete.
更换过滤网后(除加湿过滤网)，请同时按住 和 约3秒直到过滤网更换指示灯熄灭则重置完成。
- ② Fill in installation date on the label attached with filter, then stick it on product to cover the old date. (P.11)
请在过滤网随附的标签上记录开始使用日期，并贴在机体上，覆盖旧的使用日期。(第11页)

Notice 提示事项

- The filter which needs to exchange cannot be used again even is cleaned, please dispose it as non-flammable garbage.
达到更换周期的过滤网即使清洁干净也不可再使用，请将它作为不可燃垃圾处理。
- Do not discard the humidifying filter cap when replacing the humidifying filter.
更换加湿过滤网时，请勿扔掉加湿过滤网压板。
- If the product is used in a room with strong odor such as aromatic smell, cigarette smoke or barbecue smell, these odors may adhere to the filter and blow out when the product is operating. When there is above situation, please clean the HEPA composite filter and deodorizing filter. If the situation persists, please replace the above filters. In addition, if often used in a room with strong odor, please open the windows to ventilate the room regularly.
如果在有芳香剂、香烟或烤肉等气味浓烈的环境下使用，异味有可能会附着在过滤网上；当产品运转时附着异味有可能因而吹出。当发生以上情况时，请对HEPA多功能过滤网与脱臭过滤网进行维护保养；若保养后仍有异味吹出，请对上述过滤网进行更换。另外，若经常在气味浓烈的环境下使用，建议定期针对室内开窗进行通风换气。